

J

jahaliya V. jahiliyya

jahfa V. jehfa

jahiliyya, jahilia, jahaliya (de l'arabe) n.f. *Assez fréq.* Période antéislamique. *Les pierres somptueuses provenant des ruines de la "jahilia" — le temps de l'ignorance, c'est ainsi que les musulmans désignent la période antéislamique — fournissent à quelques riches seigneurs de Tunis de quoi construire de belles demeures.* (Baccouche, 1961, 15). *On veut revenir à l'enterrer vive ("El Maououda") c'est-à-dire à la jahiliyya version fin de siècle.* (Femme, 6/90). *Mais la dégénérescence politique et idéologique du califat a commencé à cristalliser progressivement un retour en arrière — aux moeurs et aux pratiques pré-islamiques (jahiliyya) — en tout ce qui a trait à la femme.* (Femme, 6/90). *Aux temps de la jahaliya et même durant la vie du Prophète, les femmes avaient une si grande autodétermination qu'elles pouvaient choisir leurs maris et même les répudier.* (Daoud, 1993, 15). *Elle est connue pour ses poètes de la Jahiliyya [Période anté-islamique], Al Muhalhal et Amr Ibn Khalthum!* (Labidi Ben Yahia, 1996, 26).

jallabia V. djellaba

jalliz V. zellige

janissaire (du turc "nouvelle troupe") n. m. *Disp.* À l'époque ottomane, soldat d'élite appartenant à la garde du bey. *Le Janissaire était en vérité un officier de la milice turque du Bey.* (La Presse, 11/04/91). *Tes janissaires, tes mamlouks, tes chambellans font bonne garde. Dieu me pardonne, mais Allah, au sommet de la septième sphère céleste, est plus accessible que ton trône.* (Bécheur, 1991, 22). **Com.** Attesté dans le *Petit Robert*.

jaoui, jawi (de l'arabe *lubân djâwi* "encens de Java") n. m. *Disp.* Benjoin, résine aromatique tirée du tronc du styrax. *Elle sortit par deux fois, tout affairée, acheter aux souks sa part d'encens : un peu d'ouchak et de jaoui, quelques bâtonnets de ned.* (Memmi, 1972, 173). *Celui-ci est sombre, fuligineux, parcouru de ces mêmes senteurs brûlées que suscitait ma mère jetant dans le kanoun [Brasero en terre cuite] une poignée de jaoui [Racine odoriférante].* (Bécheur, 1991, 98). *L'odeur du jawi embaume l'atmosphère et provoque en nous des sensations intimes et particulières.* (La Presse, 23/11/94). *Courir les souks pour y faire emplette de fanfreluches et autres babioles pour tous les jours : souak, jawy, loubèn.* (La Presse, 28/11/94). *Elle plongeait la*

maison dans l'ombre, allumait un brasero de jaoui et d'ambre et la parfumait. (Ben Brik, 2000, 90).

jardin d'enfants n. m. *Assez fréq.* Établissement privé qui accueille les enfants durant les années préscolaires correspondant aux années de maternelle en France. *Ces jardins d'enfants ne sont qu'un aspect de l'œuvre entreprise pour l'édification d'une nation évoluée.* (Faïza, 39, 1964). *Un jardin d'enfants, une école primaire et un lycée complètent l'infrastructure socio-éducative.* (Dialogue

15/3/76). *La municipalité a accordé un intérêt particulier au domaine de l'enfance, intérêt concrétisé par la construction d'un jardin d'enfants à Ennogra moyennant des coûts de 63 mille dinars.* (Le Temps, 18/10/93). *Il visita une à une les maisons, puis le jardin d'enfants et enfin les ateliers.* (Réalités, 3/2/94). *À céder : jardin d'enfants en activité à la Marsa, très bon rendement.* (La Presse, 17/3/96). *Je fais animatrice dans un jardin d'enfants.* (Enregistrement, Héla, 26/07/96). *Il s'agit de rationaliser la télévision aussi bien au jardin d'enfants que dans les kottebs.* (RTCI, 19/4/02).

Com. Comme en Tunisie, il n'y a pas d'enseignement préscolaire public, même les familles les plus modestes essaient de mettre leurs enfants au jardin d'enfants. Mais, étant payant, c'est la dernière classe qui est la plus fréquentée car elle prépare à l'entrée au primaire. **V. maternelle.**

jebel V. djebel

jawi V. jaoui

jbell V. djébel

jebba, djebba, jûbba, jubba, djubba, jebbah (de l'arabe) n. f. *Fréq.* Tunique, longue robe ample portée par les femmes et les hommes. *Deux filles-fleurs dans un décor-fleur : djebbas rouge (Leila) et verte (Mouna), et galons blancs, de l'artisanat.* (Faïza, 58, 7/1967). [...] la "djebba", robe aux manches courtes et au col doré, rappellent, par leur aspect chatoyant, le printemps et le soleil du pays dans lequel elles furent créées. (Abdelmoula, 1984, 78). *D'une main osseuse, il ôte ses lunettes, crache dans le verre intact et l'essuie avec la manche de sa djubba [blouse longue et ample] éculée.* (Gasmî, 1986, 25). *Vous avez beau écarquiller les yeux, scruter les alentours à la ronde, nulle part vous n'apercevez le moindre sefsari, l'ombre d'une djebba pour relever la fadeur du paysage urbain.* (Bêcheur, 1993, 53). *La production de l'atelier est très variée, avec domination de l'utilisation des tissus traditionnels pour confectionner Djebbas, cartables, robes longues et sacs pour femmes.* (Le Temps, 25/7/95). [...] cadres et employés arborant fièrement qui sa djebba rutilante, qui son cafetan richement brodé. (Le Renouveau, 17/3/96). *Sous la jebba, et à l'instar de tous les Tunisiens, il portait un seroual bal kandlissa.* (Tunis Hebdo, 13/8/00).

jebbia, jèb-ya (de l'arabe, cf. *joub* "puits") n.f. *Disp.* Petit bassin, rempli d'eau du puits, dans lequel

on peut nager et qui peut aussi servir de réserve d'eau pour l'irrigation des plantes du jardin. *Tu connais le verger des Mabrouk, celui où il y a un puits et un "jebbia" ?* (Guellouz, 1975, 51). *Au milieu, un puits, un jebbia, blanchie à la chaux et un dlou pour l'irrigation.* (Guellouz, 1982, 75). *Il nous suffisait, mes petits camarades et moi, de barboter dans la jèb-ya d'un jardin maraîcher situé derrière Sidi Abdessalem.* (La Presse, 17/7/95).

jehfa, jahfa (de l'arabe) n. f. *Assez fréq.* Palanquin, sorte de tente installée sur un dromadaire dans laquelle voyage la mariée pour se rendre chez son époux. *Le long des chemins creux, peut-être rencontrerez-vous une en "jehfa" sur un chameau.* (Brochure de l'office du tourisme, 1993). *Tout est présent, le port ancien avec ses barques qui se ressemblent, les tambourins des cérémonies purement traditionnelles avec sur l'un des chameaux la jehfa abritant les mariés.* (Le Renouveau, 19/2/95). *C'est la noce avec jehfa, tabbal et zakkar.* (La Presse, 7/4/95). *Le marié jette un oeuf sur la "jehfa" pour que la mariée descende ...* (Le Temps, 12/7/95). *Comme partout au Maghreb, les rites de mariage sont spécifiques des traditions locales, tout en s'enrichissant d'apports extérieurs comme le transport rituel de la mariée dans le palanquin (jehfa) d'origine nomade [...]* (Femme, 8/95). *La jehfa transporte la mariée du Jérid devant l'architecture typique de la grande mosquée de Tozeur.* (La Presse Week-End,

9/7/96). *Si Satouri surpris, regarda autour de lui, il y avait là tout un cortège de mariage avec une grande jahfa faite de beaux tapis et d'étoffes précieuses.* (La Presse, 22/7/96). **Com.** La jehfa est encore utilisée dans le sud de la Tunisie pour les mariages traditionnels.

jeljlane, jeljeléne, (de l'arabe) n.m. ou f. *Disp.* Sésame. *On vend de la halwa aux amandes, aux pois chiches, au "jeljlane", aux cacahuettes [...].* (Laroui, Le Petit Matin, 25/11/36, cité in La Presse, 9/7/96). *Il y avait en outre, un entremets succulent et long à préparer sur deux ou trois jours avec du blé dur qu'on aura laissé gonfler dans l'eau, des fruits secs et du jeljeléne.* (Bournaz, 1993, 66).

jellaba V. djellaba

jemâa V. djemmâa

jennia V. djinn jerbi

jerbi (de l'arabe "djerbien") n. m. *Disp.* Commerçant, épicier djerbien. *Voulant acheter quelques bibelots et estimant les prix très « touristiques », on demanda au « jerbi » s'il ne pouvait pas moins « doré la pilule ».* (Dialogue, 12/1/71). **V. djerbien**
jerbien V. djerbien

jeûne (mois du -) n.m. *Fréq.* Mois de ramadan durant lequel les Musulmans pratiquent le jeûne. *Un nombre important de marchands de détail se sont installés dans cette zone piétonnière pour étaler certains produits de consommation, très prisés pendant le mois du*

jeûne. (Le Temps, 1/3/93). Mais je crois que la formule reine de la gourmandise devrait être celle-ci : manger comme un Tunisien au mois de ramadan qui est, rappelons-le, le mois du jeûne et de l'abstinence. (Tunis Hebdo, 12/4/93). V. ramadan.

jeûneur n. m. *Assez fréq. Spécialt. Personne qui jeûne pendant le mois de ramadan. Faim, soif, fatigue et surtout besoin de participer au grand jour de l'humaine condition de jeûneur, poussent tout le monde dehors. (Belhadj Yahia, 1991, 142). La léthargie des premiers jours s'estompait, une fringale d'action s'emparait des jeûneurs et les événements se précipitaient. (Behi, 1993, 98). Seul signe voyant du Ramadan [...] les rares cafés restés ouverts se sont fait un devoir d'accrocher les rideaux pour cacher leur intérieur " pour ne pas choquer ou donner envie aux jeûneurs ". (Tunis Hebdo, 1/3/93). Les jeûneurs s'empiffrent avec une glotonnerie inouïe. (Tunis hebdo, 7/2/94). Cette année, ils sont quelque 150 à avoir ouvert leurs portes partout à travers le pays pour accueillir des milliers de jeûneurs nécessiteux. (Le Renouveau, 14/2/95). Pour l'heure, cette tribu de jeûneurs vous regardent avec des yeux de poisson pas du tout frais. (La Presse, 26/2/95). Les hôpitaux ne désemplissaient pas [...] des jeûneurs peu conscients ne cessaient d'arriver. (Tunis Hebdo, 13/12/00).*

jihad, jihād, jihed, djihad (de l'arabe "effort suprême") n. m.

Fréq. Tout effort sur soi, toute peine accomplie pour se transcender, s'élever moralement ; par ext., guerre sainte pour étendre et défendre l'Islam, combat pour défendre, protéger ou élever une nation musulmane. Le commerce qui " sincèrement " accompli, prend même valeur de " jihād " assimilé à la guerre sainte ou à tout effort vigoureux pour la cause de Dieu, il est béni [...]. (Faïza, 60, 10/1967). Le Premier ministre a ensuite fait remarquer que la Tunisie [...] a axé ses efforts en vue du renforcement de son indépendance politique [...] passant ainsi, comme l'a exprimé le Président Bourguiba du petit Jihad qu'est la lutte de libération nationale au grand combat qu'est la bataille pour le développement. (La Presse, 4/10/84). Un antagonisme religieux assez fort va donc donner un nouveau caractère à la course, laquelle menée par les Turcs va trouver comme une justification religieuse et acquérir ainsi un esprit de jihad. (R.T.L.V, 1991, 20). L'homme qui a poignardé l'écrivain a en effet revendiqué son acte comme oeuvre pieuse, sinon comme contribution au djihad que tout musulman est censé accomplir. (Bulletin de l'I.R.M.C, 12/94). Quant aux nôtres, aucune information officielle n'a filtré si ce n'est celle d'un quotidien sportif français qui avance que nos joueurs ont décidé d'honorer leur drapeau et leurs couleurs... et cette forme de JIHAD exempte le musulman de jeûner... (Tunis Hebdo, 29/1/96). Pendant 31 ans, le roi Abdul Aziz a mené un Jihad incessant afin d'unifier les

diverses parties du pays, dans lesquelles régnaient le désordre et les troubles, jusqu'à ce qu'il ait réussi à fonder le Royaume d'Arabie saoudite. (Tunis Hebdo, 22/9/97). Ce qui compte pour moi, disait-il, ce n'est pas tant le "jihad" que la paix civile, l'ordre public. (Darragi, 2000, 197). Com. Attesté par le Petit Robert.

jil jilala, jiljilala (de l'arabe) n. f. *Disp.* Groupe de jeunes musiciens jouant de la musique arabe modernisée. *Il semble que le choix se soit porté sur des groupes folkloriques berbères, la troupe Malouf de Fez et surtout le groupe musical "NAS E GHIWANE" qui a précédé les "Jiljilala" dans le genre moderne d'inspiration folklorique. (Dialogue, 3/5/76). Tout cela explique ce foisonnement de troupes à l'occidentale, de groupes dits "Jil Jilala", de walkman aux oreilles... (La Presse, 3/1/91).*

jîn V. djinn

j'nen, jnen (de l'arabe dialectal) n. m. *Disp.* Jardin familial. *En voulant contrecarrer cette tendance, le choix fondamental inscrit au plan de 1977 pour maintenir le caractère semi-rural des j'nen a conduit à leur morcellement anarchique [...]. (Cahiers de la Méditerranée, 1995, 120). L'amphore lisse, aux tons ocres, de 200 litres de capacité, elle a été découverte dans les jnen du potier commerçant qui la propose à la vente. (La Presse Week-end, 16/7/95).*

jnoun, jounouns pluriel de **djinn**

joumada le second, jumada le second n.m. *Disp.* Sixième mois de l'hégire. *Le dernier vendredi de Joumada le Second de l'année 647 de l'hégire, Othman ne se rendit pas à la mosquée. (Labidi Ben Yahia, 1996, 101). Arrivé à Annaba, son état s'aggrava et il mourut le vendredi, vingt-cinquième jour du mois de Jumada le Second de l'an 647 de l'hégire, dans sa quarante neuvième année et après vingt ans de règne. (Labidi Ben Yahia, 1996, 110).*

jûbba V. jebba

jugesse n.f. *Disp.* Juge de sexe féminin. *Encore les jugesses ! (Tunis Hebdo, 15/10/90). [...] jugesse à la huitième chambre (statut personnel) du tribunal de première instance de Tunis. (Tunis Hebdo, 7/1/91). Plaidé dans une salle archicomble, dirigée par une "jugesse" estimée entre tous, ce procès ne pouvait manquer d'être suivi avec curiosité remarquable par les avocats [...]. (Tunis Hebdo, 21/1/91). Com. Juge est aussi utilisé, comme en français standard, pour désigner un juge de sexe féminin.*

jupe micro n. f. *Assez Fréq.* Jupe plus courte que la minijupe. *Son look provocant avec ses cheveux blonds et ses jupes micros lui valent le surnom de Madonna. (Le Temps, 3/4/94). V. micro-jupe.*